

Zante « taggé »

Pou vous bî comprind' l'affére, du m'va asprouvér d'vos r'prodwire les dialôgues dins lun'ord' chronologique.

Lundi 7h1/4 au matin: Zante arrive tout inscoubaré busquî à m'porte: Du m'dis: « ça y est, il est keû in bas dè s'lit ou bî l n'a nî yeu s'gazette ou bî adon il a co in tchîn qui a dèmousquiné es'sac-poubelle pindant l'nût èyè les bernatîs èn'l'ont nî imbarquî. »

Fr: « Allaû Zante, rintrèz; si vo d'moréz su l'huche pa ène djèlée pareille, vo dallèz bîrâte fai l' min-me brût qu'in djîlle avû s'n'apertintaille! »

Z: « Parlons z'in du brût! Vo l'avèz bî seûr intindu aussi bî qu'mi. Ca a duré hayère dusqu'à 1h au matin. Des pèrètpètpèt à rinvèyî in mourt! Si m'tondeuse f'soùt l'min-me brût qu'lun mobyette, du n'os'roûs pu l'fai dallér min-me dè l'semaine. Nî moyî d'dourmi, nî moyî d'ravisér l'tèlèvision! Qué dallâdje!

l nos faut fai n'saquè. Milo Neuf su Dix èyè mad'mwoisell' Lèyontine sont d'em n'avisse èyè l sont d'accoûrd pou in parlér au champèt'.

El nouvia vijin, on n'peut nî djà l'imbarquî là d'dins èyè l'Sourd Pot, ça aroût l'air biesse dè l'fai rouscaillî pou du tapâdje! l n'manque pu foque vous.

Si vo stéz avû nous, no plainte âra l'air pu sèrieuse. »

Fr: « Ascoutez Zante, d'ai djà intindu comme vous tous ces p'tits djônes qui pass'té èyè r'pass'té à mobyette dins l'coron in f'sant du brût mais quant à savou qui ç'est les responsab's! Hayère, nos'avons stés à n'fiesse èyè quand nos s'tons r'vènus à 2h par nût, l n'avoût pu d'potin. D'ailleurs, avû l'Beaujolais nouvia, il aroût fallu des fameux pèrètpètpèt comme vo dites pou m'inspétchî d'doûrmi.

D'in aut' costé, em'feumme es't'in commerce èyè du m'vois maû dallér cachî misère à testous. »

Z: »Bon, d'aboûrd, du va couminchî pa racontér tous costés què d'ai dèposé plainte èyè si ça n's'arrindje nî, du va s'mér des tachettes pa tavaû l'kèmin in prév'nant l'facteur pou qu'l n'unchenî n'fuite à s'vèlomoteûr dè service. »

Jeudi 7h au matin. V'là co no Zante. il a l'air co pu énervé qu'd'habitude. Ca s'voit tout d'suite quand l va ainsi à grandès z'imgambiées avû s'casquette dè trèvî!

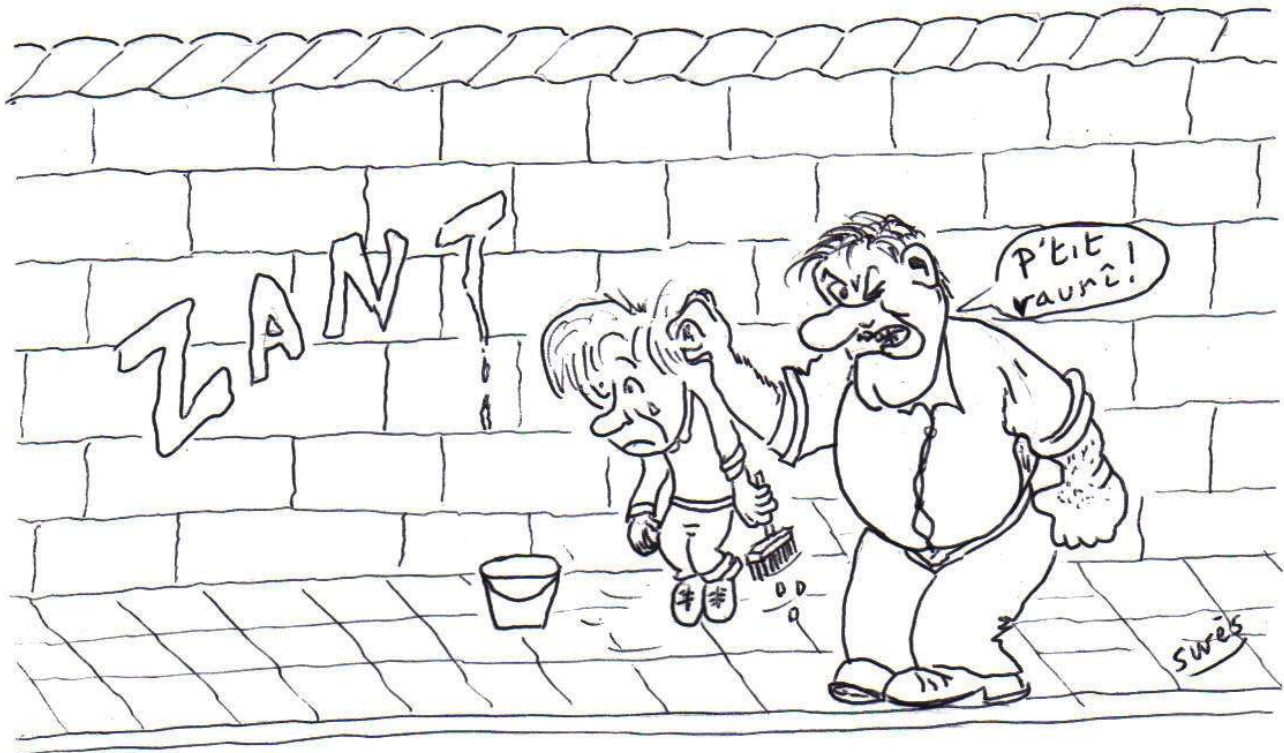
Z: « Es'coûp-ci, ç'est l'ponpon! Vo n'dèvin'rèz jamais ç'qu'l m'ont fait pou s'ervindjî: l z'ont rwé dè l'couleur su l'mur du jardin, surtout du rouge èyè du gaune canari. C'est l'facteur qui m'a prév'nu pasquè ç'est du costé qui donne su l'voye donc du n'l'avoû nî vu. »

F: « Bah Zante, ç'es't'in laid mur dè dalles dè béton toutès grises; ça n'lun f'ra nî tort dè yesse mise in couleur ène bèquée. »

Z: « Héla, ç'n'est nî ça l'pus grave: In pusse, l z'ont scri avû du bleu pètant:

Zante gros brèyoû-je nique Fine!

Mad'mwoisell' Lèyontine qui es't'instruite m'a spliquî què d'avoû sté TAGGE èyè elle m'a traduit el verb' JE NIQUE.



Du n'peux nî ad'mett' in affère pareille surtout què du n'sûs nî si gros qu'ça!
C'coup-ci, du va m'adressî au Procureur du Roi: d'ai r'trouvé in pot d'couleur
vûde; il a bî seûr des empreintes dè doûgts d'sus èyè... »

Fr: « Holà Zante, belmint. Avant d'fai rire dè vous, erperdez vo n'haleine èyè
calmèz-vous. On vérra ça à s'n'aise dèmain. »

Vendredi 8h1/2 au matin. Lè v'là co toudi; il a l'air in p'tit coup pu calme. Pour
mi, les rêves in couleur, ça fait bachî s'tension.

Fr: « Eyè adon Zante, qui est-ce qui s'occupe dè vo n'histwoire? C'est
Colombo ou bî Navarro? »

Z: « Rî du tout d'tout-ça, el problème est réglé. El nouvia vijin, Hector a r'trouvé
dins s'dèmènâdj'mint ène fourboultrie dè fonds d'couleur, surtout du vert èyè
du brun. Ca fait qu'avû tout ça, il a trinsformé les lett's in fleurs ou bî in
légumes, ç'qui fait qu'mèt'nant quan vo passèz à l'voye, vo dirî què vo vèyez
l'gardin au d'seûr du mur. C'in min-me fin djoli!

D'ailleûrs, pou r'mercyî Hector, d'ai l'intention d' l'invitér à soupér d'main au nût
èyè ç'est pou ça què du sûs v'nu vo vire. »

Fr: « Pouquè Zante, l vo manque in bidon? »

Z: Non mais comme du sûs in train d'tapissér l'salle à mindjî à m'maison, du
sûs v'nu vire si du n'pûs nî l'invitér à VO MAISON! »

Françwès.

Asprouvér = essayer/inscoubaré = remué, retourné/dèmousquinér =
démanteler/cachî misère = chercher noise/tachettes = clous de
tapissier/insgambiée = enjambée/ervindjî = venger/bachî = baisser/
fourboultrie = assortiment désordonné.

